

*La richesse de la langue,
l'héritage de la culture.*

**Les fables : un trésor d'idiomes,
de proverbes, de coutumes
et de traditions.**

Tagung «Fokus Migrationssprachen – Le rôle des hautes écoles pédagogiques svizzères»

Samstag, 10. Januar 2026, Pädagogische Hochschule Bern, Campus vonRoll

Introduction & objectifs

Pourquoi les fables ?

- **Un patrimoine culturel universel**
(Ésope et Phèdre, La Fontaine, Krylov, Lessing , Goethe,...).
- **Des valeurs et des images sont toujours vivantes .**
- **Des textes courts et d'une grande richesse**





Exemple comparatif :

Jean de La Fontaine – *Le Corbeau et le Renard*

Ivan Krylov – *Ворона и Лисица*

- **Idiomes / images :**
- « **vivre aux dépens de quelqu'un** » : **profiter de la naïveté ou de la faiblesse d'autrui.**
- « **tout flatteur vit aux dépens de celui qui l'écoute** » : **mise en garde contre la flatterie intéressée.**
- **Image centrale : la voix comme valeur symbolique (orgueil, illusion).**

Le Loup et l'Agneau

Idiomes / images :

- « **la raison du plus fort est toujours la meilleure** » : **justification abusive du pouvoir par la force.**
- « **chercher querelle** » : **provoquer un conflit sans motif réel.**
- **Image centrale : le discours de domination, où l'argumentation masque la violence.**





Intérêts pédagogiques

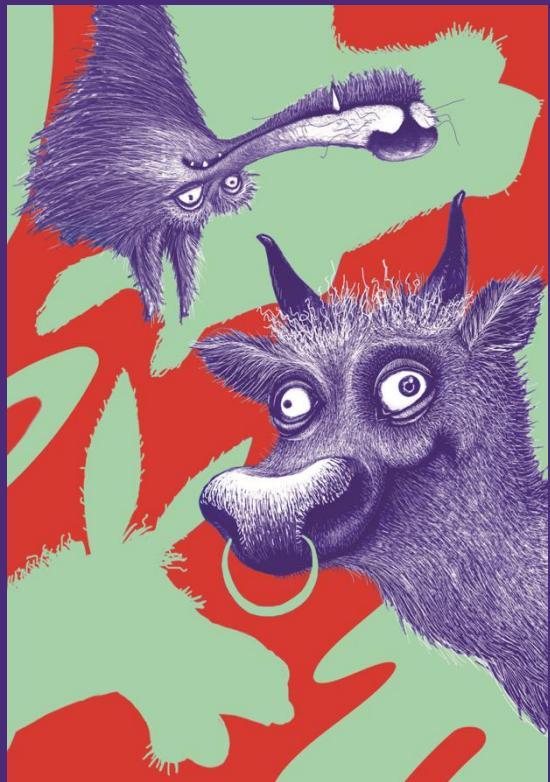
- **le lexique de l'argumentation et de la justification,**
- **les expressions idiomatiques en contexte,**
- **la comparaison des registres (ironie, cynisme),**
- **la lecture critique des discours de pouvoir,**
- **la transposition vers des situations contemporaines.**
- **la reformulation et la transposition**

Discussion

(travail en atelier)



Exercices proposés



1. **Associez une image de la fable avec une expression idiomatique.**
2. **Identifier les ressemblances (*structure, personnages*) et les différences (*morale, ton, images*).**
3. **Réécriture contemporaine ; Mini-scène**



Bilan & réflexions

**La fable est un texte court,
mais elle ouvre un espace
large :
un espace où la langue
devient récit, culture et sens.**



**Bonne continuation
dans vos pratiques
pédagogiques !**

**Merci pour
votre participation
et vos échanges !**

**Merci de votre
attention!
A très bientôt !**

Contact.ppdi@gmail.com

www.editionsnatania.com

